

EACL 2012

**Proceedings of the Demonstrations at the 13th Conference of
the European Chapter of the
Association for Computational Linguistics**

April 23 - 27 2012
Avignon France

© 2012 The Association for Computational Linguistics

ISBN 978-1-937284-19-0

Order copies of this and other ACL proceedings from:

Association for Computational Linguistics (ACL)
209 N. Eighth Street
Stroudsburg, PA 18360
USA
Tel: +1-570-476-8006
Fax: +1-570-476-0860
acl@aclweb.org

Organizers:

Frédérique Segond, XEROX

Table of Contents

<i>Language Resources Factory: case study on the acquisition of Translation Memories</i> Marc Poch, Antonio Toral and Núria Bel	1
<i>Harnessing NLP Techniques in the Processes of Multilingual Content Management</i> Anelia Belogay, Diman Karagyoov, Svetla Koeva, Cristina Vertan, Adam Przepiórkowski, Dan Cristea and Plovios Raxis	6
<i>Collaborative Machine Translation Service for Scientific texts</i> Patrik Lambert, Jean Senellart, Laurent Romary, Holger Schwenk, Florian Zipser, Patrice Lopez and Frédéric Blain	11
<i>TransAhead: A Writing Assistant for CAT and CALL</i> Chung-chi Huang, Ping-che Yang, Mei-hua Chen, Hung-ting Hsieh, Ting-hui Kao and Jason S. Chang	16
<i>SWAN - Scientific Writing AssistaNt. A Tool for Helping Scholars to Write Reader-Friendly Manuscripts</i> Tomi Kinnunen, Henri Leisma, Monika Machunik, Tuomo Kakkonen and Jean-Luc LeBrun ...	20
<i>ONTS: "Optima" News Translation System</i> Marco Turchi, Martin Atkinson, Alastair Wilcox, Brett Crawley, Stefano Bucci, Ralf Steinberger and Erik Van der Goot	25
<i>Just Title It! (by an Online Application)</i> Cédric Lopez, Violaine Prince and Mathieu Roche	31
<i>Folheador: browsing through Portuguese semantic relations</i> Hugo Gonçalves Oliveira, Hernani Costa and Diana Santos	35
<i>A Computer Assisted Speech Transcription System</i> Alejandro Revuelta-Martínez, Luis Rodríguez and Ismael García-Varea	41
<i>A Statistical Spoken Dialogue System using Complex User Goals and Value Directed Compression</i> Paul A. Crook, Zhuoran Wang, Xingkun Liu and Oliver Lemon	46
<i>Automatically Generated Customizable Online Dictionaries</i> Enikő Héja and Dávid Takács	51
<i>MaltOptimizer: An Optimization Tool for MaltParser</i> Miguel Ballesteros and Joakim Nivre	58
<i>Fluid Construction Grammar: The New Kid on the Block</i> Remi van Trijp, Luc Steels, Katrien Beuls and Pieter Wellens	63
<i>A Support Platform for Event Detection using Social Intelligence</i> Timothy Baldwin, Paul Cook, Bo Han, Aaron Harwood, Shanika Karunasekera and Masud Mosh-taghi	69
<i>NERD: A Framework for Unifying Named Entity Recognition and Disambiguation Extraction Tools</i> Giuseppe Rizzo and Raphael Troncy	73
<i>Automatic Analysis of Patient History Episodes in Bulgarian Hospital Discharge Letters</i> Svetla Boytcheva, Galia Angelova and Ivelina Nikolova	77

<i>ElectionWatch: Detecting Patterns in News Coverage of US Elections</i> Saatviga Sudhahar, Thomas Lansdall-Welfare, Ilias Flaounas and Nello Cristianini	82
<i>Query log analysis with LangLog</i> Marco Trevisan, Eduard Barbu, Igor Barsanti, Luca Dini, Nikolaos Lagos, Frédérique Segond, Mathieu Rhulmann and Ed Vald	87
<i>A platform for collaborative semantic annotation</i> Valerio Basile, Johan Bos, Kilian Evang and Noortje Venhuizen	92
<i>HadoopPerceptron: a Toolkit for Distributed Perceptron Training and Prediction with MapReduce</i> Andrea Gesmundo and Nadi Tomeh	97
<i>brat: a Web-based Tool for NLP-Assisted Text Annotation</i> Pontus Stenetorp, Sampo Pyysalo, Goran Topić, Tomoko Ohta, Sophia Ananiadou and Jun'ichi Tsujii	102

Conference Program

Wednesday, April, 25, 2012

Session 1: (16:10 -16:40)

Language Resources Factory: case study on the acquisition of Translation Memories

Marc Poch, Antonio Toral and Núria Bel

Harnessing NLP Techniques in the Processes of Multilingual Content Management

Anelia Belogay, Diman Karagyozyov, Svetla Koeva, Cristina Vertan, Adam Przepiórkowski, Dan Cristea and Plovios Raxis

Collaborative Machine Translation Service for Scientific texts

Patrik Lambert, Jean Senellart, Laurent Romary, Holger Schwenk, Florian Zipser, Patrice Lopez and Frédéric Blain

Session 2: (16:50 - 17.20)

TransAhead: A Writing Assistant for CAT and CALL

Chung-chi Huang, Ping-che Yang, Mei-hua Chen, Hung-ting Hsieh, Ting-hui Kao and Jason S. Chang

SWAN - Scientific Writing AssistaNt. A Tool for Helping Scholars to Write Reader-Friendly Manuscripts

Tomi Kinnunen, Henri Leisma, Monika Machunik, Tuomo Kakkonen and Jean-Luc LeBrun

ONTS: "Optima" News Translation System

Marco Turchi, Martin Atkinson, Alastair Wilcox, Brett Crawley, Stefano Bucci, Ralf Steinberger and Erik Van der Goot

Just Title It! (by an Online Application)

Cédric Lopez, Violaine Prince and Mathieu Roche

Wednesday, April, 25, 2012 (continued)

Session 3: (17:30 - 18:00)

Folheador: browsing through Portuguese semantic relations

Hugo Gonçalo Oliveira, Hernani Costa and Diana Santos

A Computer Assisted Speech Transcription System

Alejandro Revuelta-Martínez, Luis Rodríguez and Ismael García-Varea

A Statistical Spoken Dialogue System using Complex User Goals and Value Directed Compression

Paul A. Crook, Zhuoran Wang, Xingkun Liu and Oliver Lemon

Automatically Generated Customizable Online Dictionaries

Enikő Héja and Dávid Takács

Thursday, April, 26, 2012

Session 4: (16:10 -16:40)

MaltOptimizer: An Optimization Tool for MaltParser

Miguel Ballesteros and Joakim Nivre

Fluid Construction Grammar: The New Kid on the Block

Remi van Trijp, Luc Steels, Katrien Beuls and Pieter Wellens

A Support Platform for Event Detection using Social Intelligence

Timothy Baldwin, Paul Cook, Bo Han, Aaron Harwood, Shanika Karunasekera and Masud Moshtaghi

NERD: A Framework for Unifying Named Entity Recognition and Disambiguation Extraction Tools

Giuseppe Rizzo and Raphael Troncy

Thursday, April, 26, 2012 (continued)

Session 5: (16:50 - 17.20)

Automatic Analysis of Patient History Episodes in Bulgarian Hospital Discharge Letters
Svetla Boytcheva, Galia Angelova and Ivelina Nikolova

ElectionWatch: Detecting Patterns in News Coverage of US Elections
Saatviga Sudhahar, Thomas Lansdall-Welfare, Ilias Flaounas and Nello Cristianini

Query log analysis with LangLog
Marco Trevisan, Eduard Barbu, Igor Barsanti, Luca Dini, Nikolaos Lagos, Frédérique Segond, Mathieu Rhulmann and Ed Vald

Session 6: (17:30 - 18:00)

A platform for collaborative semantic annotation
Valerio Basile, Johan Bos, Kilian Evang and Noortje Venhuizen

HadoopPerceptron: a Toolkit for Distributed Perceptron Training and Prediction with MapReduce
Andrea Gesmundo and Nadi Tomeh

brat: a Web-based Tool for NLP-Assisted Text Annotation
Pontus Stenetorp, Sampo Pyysalo, Goran Topić, Tomoko Ohta, Sophia Ananiadou and Jun'ichi Tsujii

